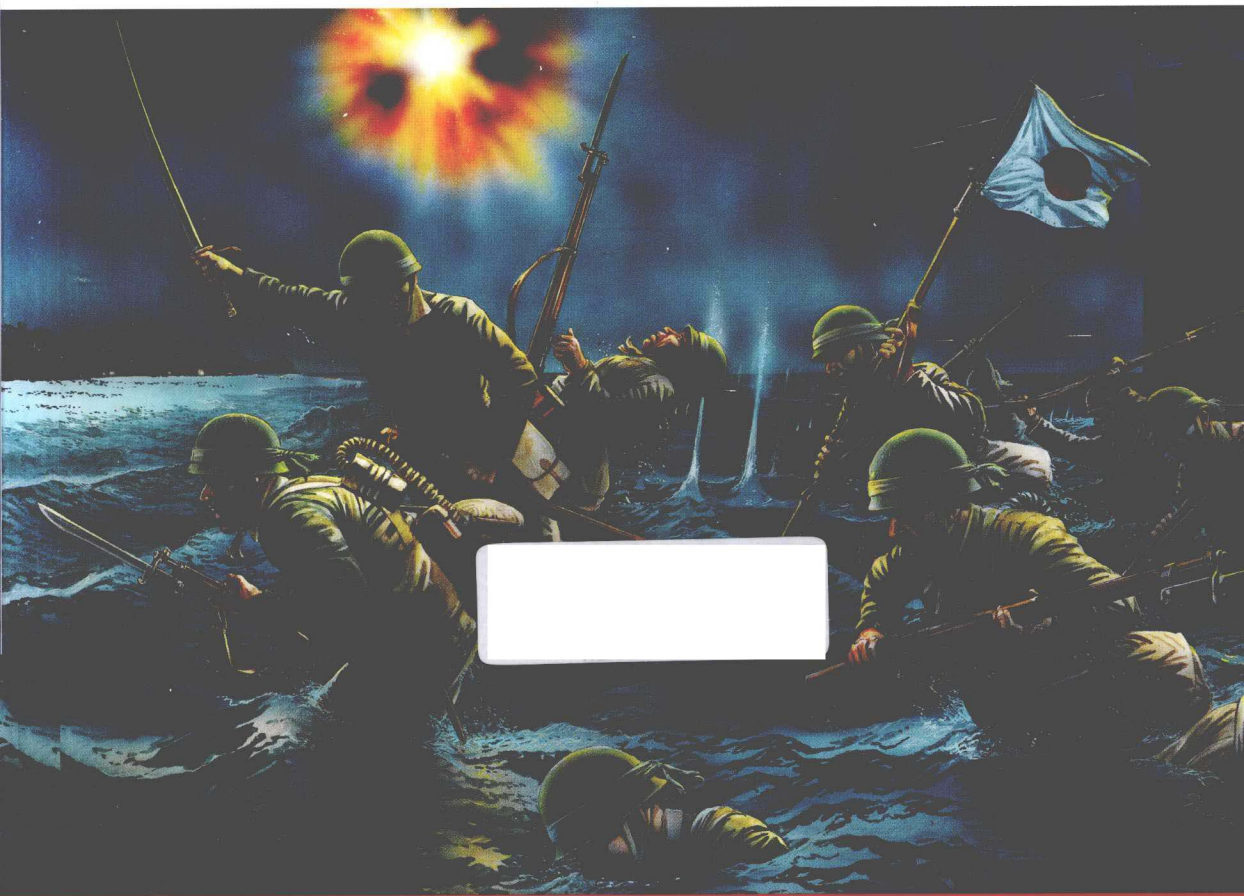


威克岛 1941

——一场令众神哭泣的战役

WAKE ISLAND 1941
A BATTLE TO MAKE THE GODS WEEP



[英] 吉姆·莫兰 著

彼得·丹尼斯 绘图

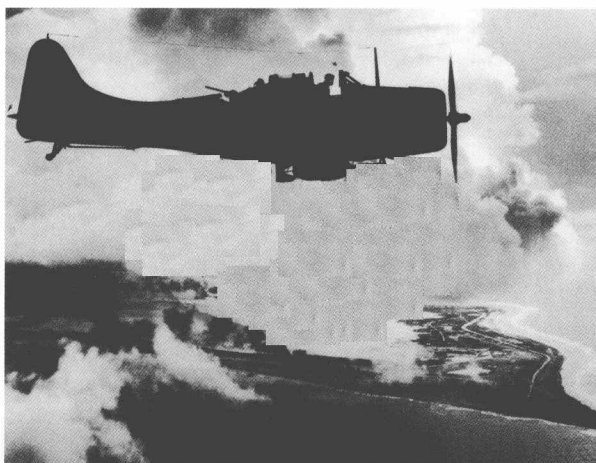
杨红梅 译



海军出版社

威克岛1941

一场令众神哭泣的战役



[英] 吉姆·莫兰 著
彼得·丹尼斯 绘图
杨红梅 译

海军出版社

2015年·北京

图书在版编目(CIP)数据

威克岛1941：一场令众神哭泣的战役 / (英) 莫兰
(Moran, J.) 著；杨红梅译. —北京：海洋出版社，
2014.12

书名原文：Wake island 1941: a battle to make the
gods weep

ISBN 978-7-5027-9061-5

I. ①威… II. ①莫… ②杨… III. ①太平洋战争—
海战—史料 IV. ①E195.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第000676号

图字：01-2014-8058

版权信息：First published in Great Britain in 2011,
by Osprey Publishing Ltd, Kemp House, Chawley
Park, Cumnor Hill, Oxford OX2 9PH.

© 2011 Osprey Publishing Limited.

All rights reserved.

Chinese language translation © 2015 Osprey
Publishing Ltd

策 划：江 波 刘 勃 冷旭东

总 执 行：项 翔

责任编辑：项 翔 李 媛

特约编辑：王小可 谢 勤 钟 麒

营销策划：邓 昂

责任印制：赵麟苏

海洋出版社 出版发行

<http://www.oceanpress.com.cn>

北京市海淀区大慧寺路8号

邮编：100081

北京旺都印务有限公司印刷

新华书店北京发行所经销

2015年6月第1版 2015年6月第1次印刷

开本：787mm×1092mm 1/16 印张：7.75

字数：111千字 定价：32.00元

发行部：62132549 邮购部：68038093

责任编辑：62100027

海洋版图书印、装错误可随时退换

军事符号表

 集团军群	 集团军	 军	 师	 旅	 团	 营
 连/炮兵连	 排	 班	 小组	 步兵	 炮兵	 骑兵
 空降(包括空中 突击和伞兵)	 指挥分部	 防空	 固定翼空军	 空中机动 (部队)	 空运	 西栖(部队)
 反坦克	 坦克或装甲	 旋翼翼空军	 架桥	 工兵	 指挥部	 维修
 医疗	 导弹	 山地(部队)	 海军	 核战、生化战兵种	 弹药	 伞兵
 侦察(骑兵)	 通信	 补给	 运输	 火箭炮	 防空炮兵	

部队标识图示

部队标识  上级部队
指挥官
(+) 增编部队
(-) 缺编部队

威克岛位于北纬19°18'、东经166°38'。因为在国际日期变更线以西，所以比美国大陆其他州早一天；本书中所有的日期和时间都是威克岛当地时间。威克岛实际上是一个由三个岛屿组成的环礁岛，处于堡礁围绕的潟湖内，这三个岛屿分别为：威克岛、威尔克斯岛和皮尔岛。

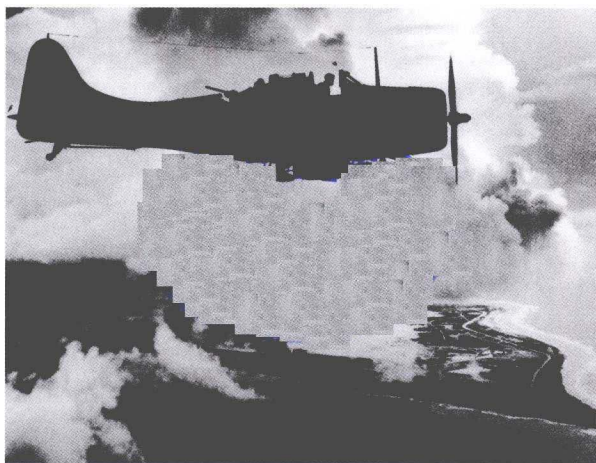
——原书注

目 录

战役源起	5
大事记	10
双方指挥官	13
美军指挥官 · 日军指挥官	
双方军事力量	21
美军军事力量 · 日军军事力量	
战斗序列	29
双方作战计划	34
美军作战计划 · 日军作战计划	
威克岛战役	41
一个将活在耻辱中的日子 · 他们又来了！ 我们向威克岛进发 · 远处有情况！ · 时间仿佛静止了 · 我们要去那儿过圣诞节 · 敌人已登陆，胜败难测	
余波	109
坎宁安—德弗罗之争	
今日战场	117
译后记	119

威克岛1941

一场令众神哭泣的战役



[英] 吉姆·莫兰 著
彼得·丹尼斯 绘图
杨红梅 译

海军出版社

2015年·北京

图书在版编目(CIP)数据

威克岛1941：一场令众神哭泣的战役 / (英) 莫兰 (Moran, J.) 著；杨红梅译. —北京：海洋出版社，2014.12

书名原文：Wake island 1941: a battle to make the gods weep

ISBN 978-7-5027-9061-5

I. ①威… II. ①莫… ②杨… III. ①太平洋战争—海战—史料 IV. ①E195.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第000676号

图字：01-2014-8058

版权信息：First published in Great Britain in 2011, by Osprey Publishing Ltd, Kemp House, Chawley Park, Cumnor Hill, Oxford OX2 9PH.

© 2011 Osprey Publishing Limited.

All rights reserved.

Chinese language translation © 2015 Osprey Publishing Ltd

策 划：江 波 刘 勃 冷旭东
总 执 行：项 翔
责任编辑：项 翔 李 媛
特约编辑：王小可 谢 勤 钟 麒
营销策划：邓 昂
责任印制：赵麟苏

海洋出版社 出版发行

<http://www.oceanpress.com.cn>

北京市海淀区大慧寺路8号

邮编：100081

北京旺都印务有限公司印刷

新华书店北京发行所经销

2015年6月第1版 2015年6月第1次印刷

开本：787mm×1092mm 1/16 印张：7.75

字数：111千字 定价：32.00元

发行部：62132549 邮购部：68038093

责任编辑：62100027

海洋版图书印、装错误可随时退换

军事符号表

集团军群	集团军	军	师	旅	团	营
连/炮兵连	排	班	小组	步兵	炮兵	骑兵
空降 (包括空中突击和伞兵)	指挥分部	防空	固定翼空军	空中机动 (部队)	空运	西栖 (部队)
反坦克	坦克或装甲	旋转翼空军	架桥	工兵	指挥部	维修
医疗	导弹	山地 (部队)	海军	核战、生化战兵种	弹药	伞兵
侦察 (骑兵)	通信	补给	运输	火箭炮	防空炮兵	

部队标识图示

部队标识 上级部队
指挥官
(+) 增编部队
(-) 缺编部队

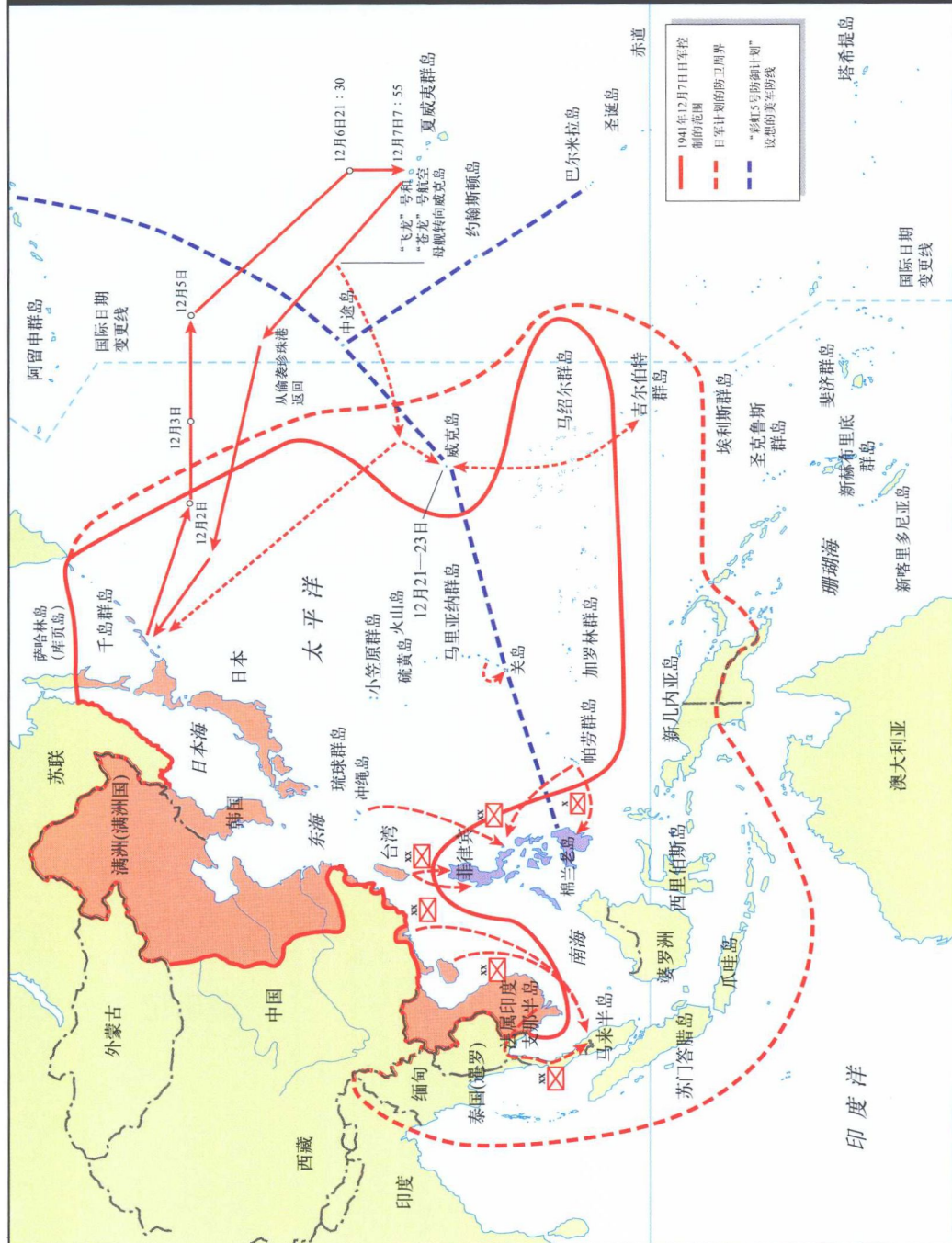
威克岛位于北纬19°18'、东经166°38'。因为在国际日期变更线以西，所以比美国大陆其他州早一天；本书中所有的日期和时间都是威克岛当地时间。威克岛实际上是一个由三个岛屿组成的环礁岛，处于堡礁围绕的潟湖内，这三个岛屿分别为：威克岛、威尔克斯岛和皮尔岛。

——原书注

目 录

战役源起	5
大事记	10
双方指挥官	13
美军指挥官 · 日军指挥官	
双方军事力量	21
美军军事力量 · 日军军事力量	
战斗序列	29
双方作战计划	34
美军作战计划 · 日军作战计划	
威克岛战役	41
一个将活在耻辱中的日子 · 他们又来了！ 我们向威克岛进发 · 远处有情况！ · 时间仿佛静止了 · 我们要去那儿过圣诞节 · 敌人已登陆，胜败难测	
余波	109
坎宁安—德弗罗之争	
今日战场	117
译后记	119

1941年12月太平洋形势图



战役源起



莫里森-努森纪念碑，用以纪念威克岛的太平洋海军航空基地承包商联盟（以下简称“CPNAB”）的承包商们。（作者收集）

这张照片提供了一个清楚的威克岛整体视图，包括围绕它的珊瑚礁。威克岛是太平洋中唯一绵延数百英里的陆地，在1941年时是一个战略要地。（盖蒂博物馆）

威克岛环礁占地约2600英亩^①，长约4.5英里^②，宽2.25英里，呈“V”或“Y”字形：威克岛在东南面组成中间部分，皮尔岛在“Y”字西北方向的叉上，威尔克斯岛在西南方向的叉上。潟湖被深水包围，在一块堡礁里面；这块堡礁本身就宽达30~1100码^③，上面有些地方还有凹坑和大石块。

通向潟湖的通道有三条：一条是“Y”字西北方向的开口，另两条通道是威克岛、威尔克斯岛和皮尔岛之间的航道，横跨此航道的两座木桥把皮尔岛和威克岛连接起来。只有乘浅吃水船通过威尔克斯岛和威克岛之间的航道才可以进入潟湖，因此，所有船货都必须放在威尔克斯岛南部海岸，再用船穿过潟湖转运到皮尔岛，或使用从威克岛通到皮尔岛的那条碎珊瑚铺的路。

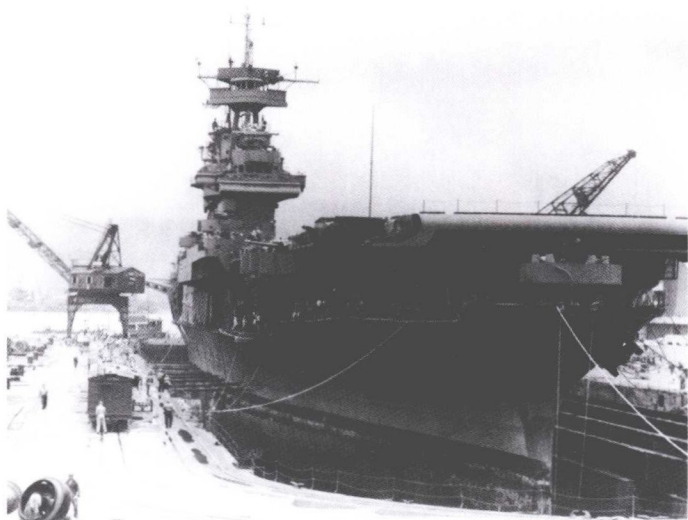
三座岛屿都有白珊瑚海滩，宽度从20~170码不



①1英亩≈4046.86平方米。——编者注

②1英里≈1.61千米。——编者注

③1码≈0.91米。——编者注



在干船坞码头的“约克城”号航空母舰。这艘军舰曾为被围攻的威克岛守军的救援特混编队提供掩护。(美国海军历史中心)

等，从海岸线到植被线稍有些坡度；海拔最高的地方只有21英尺^①高，平均海拔为12英尺。三座岛屿多数地方都覆盖着厚厚的热带灌木和草，中间点缀着高达20~25英尺的树（1941年时环礁岛上没有棕榈树）。最初这些灌木和草给守军和平民承包商提供了相当好的隐蔽和伪装，但一旦日本军队登陆，日军也被赋予了这一优势。三个岛由解体的珊瑚构成，土壤稀疏，使得排水很顺畅，但也排除了淡水供应的可能性。降雨量不多，温度在摄氏20度至25度之间。

远在美国和日本开始产生冲突之前，威克岛的战略重要性就被认识到了。威克船长在1796年确定了环礁岛的精确位置，登陆环礁岛并以自己的名字命名。1840年，美国海军的查尔斯·威尔克斯带着包括博物学家提香·皮尔在内的调查小组登陆，待了几个星期，做取样和测量考察工作。威尔克斯以自己的名字给西南岛屿命名，以提香·皮尔的名字命名了西北岛屿。

在泛美航空公司到来之前，威克岛上发生的唯一令人激动的事件是在1866年3月5日这一天，一艘德国船“蜻蜓”号在威克岛东边的礁石上撞毁。幸存者带

^①1英尺≈0.30米。——编者注

着传说中的30万美元钱货上了岸，并在3个星期后乘两艘救生艇离开了威克岛，企图驶往关岛。载着一些形形色色乘客的其中一艘救生艇（包括著名歌剧演员安娜·毕夏普和船员），在海上漂流了18天后安然无恙，而另一艘载有包括“蜻蜓”号船长在内一共8人的救生艇，却再也没有任何消息。1940年，“蜻蜓”号的残骸还能被建筑工人找到，而那30万美元钱货的下落却依旧是一个谜。

1899年1月17日，美国军舰“本宁顿”号在美国海军指挥官爱德华·陶西格的指挥下，“为美利坚合众国占领了被称为威克岛的环礁”；1934年，美国海军部接管了威克岛的管辖权；1935年，泛美航空公司获准建立一个中介基地，提供跨越太平洋通往远东的飞艇——“飞剪”服务。美国海军很快就意识到泛美航空公司在威克岛的潜在军事价值，在基地建设方面给予该公司所有的协助。基地建设工作于1935年5月5日开始，并且进展很快，以至于在当年的8月9日，泛美航空公司的“飞剪”就得以首次开进威克岛的潟湖。

1938年5月，美国国会就是否需要额外的海军基地和设施，实施了一项战略调查。这次调查由美国海军的A·J·赫伯恩海军少将负责，即所谓的“赫伯恩海军总务委员会”。在他的报告中，赫伯恩提了很多建议，其中多数列入了美国国防战略。关于威克岛，“委员会”给予其基地的高优先级别，建议了一项为期三年需斥资750万美元的开发项目，目的是把威克岛变成一个航空基地，为远程巡逻和侦察机提供服务的同时也能作为通往远东航线的一个中间站；用报告里的话说：“在太平洋战争爆发时，从威克岛起飞的巡逻机能即时而持续地作战，这一点至关重要。”

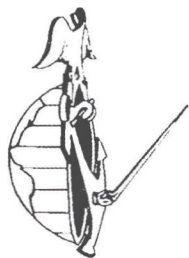
1941年4月18日，对威克岛的战略意义有充分认识的美国太平洋舰队总司令、美国海军上将赫斯本德·E·金梅尔开始越来越担心美、日作战时威克岛的防守能力。金梅尔也向海军作战部部长表达了自己的担忧，并对威克岛作了以下几点强调说明。

(威克岛) 离珍珠港2000英里, 离中途岛1000多英里, 离约翰斯顿岛约1400英里……另一方面, 威克岛离马绍尔群岛中的比基尼岛仅有450英里, 而且马库斯岛就在其西北方向765英里外, 而马库斯岛本身就是小笠原群岛和马里亚纳群岛的一个前哨。作为运转的巡逻机基地, 威克岛无论在观察马绍尔群岛方面还是在掩护我军沿塞班岛—本州岛防线前进方面, 都对我们极其有价值; 如果威克岛落在日本人的掌控中, 它将成为突袭北马绍尔群岛、马库斯岛和劳埃德港^①或塞班岛的严重障碍, 并且会对我军的其他秘密行动造成严重干扰。

我军不会轻易把威克岛拱手让与敌人。在战争的早期阶段, 如果让日军夺取了威克岛, 重新夺回它就需要一定级别的军事行动……

如果威克岛得以防守, 之后日军若想削弱它, 就需要他们的海军部队在我军可控区域扩大军事行动, 这样就给我们提供机会, 以我方海军力量打击对方的海军力量……我方应使用一切可能的手段, 让日军暴露其海军部队。为此, 我方必须提供目标, 暴露其海军部队。

综上所述, 非常有必要继续威克岛上正在进行的建设工作, 使其不被可能发生的战争中断。在这个问题上, 太平洋舰队总司令认为, 哪怕把岛上建设工作的速度放缓,



图片“地球和锚”是美国海军陆战队的标志, 展示了其著名的座右铭——“semper fidelis”(拉丁文, 意思是“永远忠诚”)。这个徽标本身就是海军陆战队的传奇之一, 这个传奇又因为媒体对威克岛战役的描绘得到进一步强化。(美国海军陆战队)

^① 劳埃德港是小笠原群岛中父岛的主要港口, 当时作为西太平洋的一个战略要点而受到高度重视, 不过父岛的姐妹岛——硫磺岛在历史上更有名些。——原书注

日本海军特别陆战队，相当于美国海军陆战队，这里显示的是士兵们在操作92式重机枪，这些士兵将组成突袭威克岛的日军部队的核心。（作者收集）



也应尽早在威克岛上建造防御设施，设立守卫部队，因为如果缺少了守卫部队，由于敌人的军事行动，威克岛在战事中的基地建设工作将受到严重干扰，甚至会完全中断。

因此我建议，一旦条件允许，就应该在威克岛上逐步建立海军防卫营部队。

金梅尔的话没有白说，美军“尽可能快”地逐步调遣国防力量到威克岛。1941年秋，来自莫里森-努森有限公司的1200多名建筑工人将威克岛变成了一个巨大的建筑工地，莫里森-努森有限公司隶属CPNAB，该联盟于1941年组建并代表美国海军承建岛上的工程。除了建筑工人为这个海军项目忙得团团转以外，来自美国海军陆战队第1防卫营、第211战斗机中队（以下简称“VMF-211中队”）的防卫人员，与海军、陆军部队一起，也在忙着准备整个岛屿的防御设施建设。11月，珍珠港发来一封不祥的快件，警告说：国际局势表明，你们应该警惕。

大事记

1941年

- 1月9日 美国海军先锋部队和CPNAB的第一批承包商抵达，在美国海军中尉指挥官埃尔默·格里和CPNAB负责人丹·泰特斯的指挥下，开始威克岛上的海军基地设施建设。
- 8月19日 先遣部队、第1防卫营和舰队陆战队抵达，在路易斯·霍恩少校的指挥下搭建营地（1营地）。
- 10月15日 詹姆斯·德弗罗少校担任威克岛的指挥官和海军陆战特遣队的指挥官。
- 11月2日 “卡斯托”号航空母舰运载200名海军陆战增援部队抵达威克岛。
- 11月29日 VMF-211中队的先遣部队在沃尔特·贝勒少校的指挥下抵达，并开始准备接收飞机；指挥官温菲尔德·坎宁安抵达，德弗罗少校被解除了威克岛指挥官的职务。
- 12月4日 VMF-211中队在保罗·普特南少校的指挥下从“企业”号航空母舰上起飞，进入威克岛。
- 12月8日 日军第24航空战队的陆基轰炸机对威克岛进行第一次空袭；VMF-211中队的7架战斗机被摧毁，伤亡无数。
- 12月9日 日军对威克岛进行第二次空袭。
- 12月10日 日军对威克岛进行第三次空袭；125吨炸弹倾泻在威尔克斯岛，岛上的炮兵连损伤惨重。
- 12月11日 日军在海军少将梶冈定道的指挥下，企图登陆威克岛，但被迅速击败。梶冈损失了两艘驱逐舰；另外，梶冈的3艘巡洋舰、3艘驱逐舰、一艘运输驱逐舰和一艘运输舰也遭到重创。日军对威克岛进行第四次空袭。
- 12月12日 日军对威克岛发动第五次空袭。日军潜艇遭

到威克岛西南25英里处VMF-211中队的轰炸并沉没。夜幕降临后美军进行了集体殡葬。

12月14日 日军对威克岛发动第六、第七次空袭。

12月15日 日军对威克岛发动第八次空袭。

12月15—16日 美军增援部队（第14特混编队，TF14）从珍珠港启程。

12月16日 日军对威克岛发动第九、第十次空袭。

12月17日 日军对威克岛发动第十一、第十二次空袭。

12月18日 日军在威克岛上空进行航拍侦察。由潜艇“海神”号和“坦伯尔”号组成的第7特混编队第2大队（TG7.2）从威克岛撤回。

12月19日 日军对威克岛发动第十三次空袭。

12月20日 一架从中途岛起飞的美军PBY水上飞机^①带着有关增援部队的信息抵达威克岛。

12月21日 PBY水上飞机载着最后一批美方撤离人员从威克岛出发，离开环礁岛。日军对威克岛发动第十四次空袭（由“飞龙”号和“苍龙”号上的飞机执行的首次航母攻击），紧随其后的是日军对威克岛发动的第十五次空袭。

12月22日 日军对威克岛发动第十六次空袭。VMF-211中队的最后两架飞机受损，中队以步兵身份加入防卫特遣队。第14特混编队在离威克岛515英里的地方停下来加油。

守卫威克岛的海军陆战队员都是特种兵，但在海军陆战队，每一个队员首先必须是一个合格的步枪手。



①PB Y水上飞机，绰号卡特琳娜，是第二次世界大战（以下简称“二战”）期间性能最为广泛的飞机。——译者注

12月23日 日本舞鹤第2海军特别陆战队在黎明前登陆威克岛南部海岸和威尔克斯岛，经过近12个小时的战斗，威克岛的美国守军投降。第14特混编队被召回。

1942年

1月12日 日军将美军战俘从威克岛转移至日本。
2月24日 美军对威克岛发动首次航母攻击。

1943年

7月8日 8架美陆军B-24轰炸机从中途岛起飞对威克岛进行第一次陆基进攻，随后不定期地进行岸基空袭。
10月6—7日 美军对威克岛发动大规模航母攻击。
10月7日 留在威克岛上的98名美军平民俘虏在日本海军少将坂井原的命令下被执行枪决。

1944年

1—5月 美军出动飞机996架，扔下1079吨的炸弹；在整个环礁岛，美军共发射了7092枚炮弹。
9—10月 美陆军B-24轰炸机不断空袭威克岛。

1945年

1—6月 由美国海军岸基PBV中队重复出动飞机轰炸。
7月 美军对威克岛进行大轰炸。
8月13日 美军对威克岛的最后一次空袭（由美国海军陆战队飞机对“孔雀”点炮台进行轰炸）。
9月7日 日本海军少将坂井原放弃威克岛，向美军准将劳森·桑德森投降。

1947年

6月18日 日本海军少将坂井原因为屠杀98位平民建筑工人被处以绞刑。

双方指挥官

美军指挥官

作为当时美国国防战略整体的一部分（最新说法称之为“彩虹5号”计划），威克岛在第14海军军区司令金梅尔上将的管辖之下，总部在珍珠港，虽然当时威克岛离珍珠港大约有2000英里的距离。

金梅尔是一个非常能干的指挥官。他于1882年2月26日出生在肯塔基州的亨德森县，已婚，有两个儿子。1904年他从美国海军学院毕业；在1937年被晋升为海军少将之前，金梅尔曾在几艘战列舰上服役，担任过两支驱逐舰分队和“纽约”号战列舰的指挥官。1939年，他被任命为巡洋舰战斗部队的指挥官。

1941年2月，金梅尔取代海军上将詹姆斯·理查森，担任美国舰队和太平洋舰队的总司令，临时军衔是海军上将。1940年5月，太平洋舰队总部从原先的加利福尼亚州的圣迭戈搬至珍珠港；1941年2月金梅尔挂帅后不久，就向海军作战部部长表达了对珍珠港位置的深切忧虑之情，指出珍珠港易受“潜艇、空中部队或联合部队的突袭”。后来证明，这些话是有先见之明的。

美国军舰“威廉·沃德·巴罗斯”号。1941年1月，它运载第一批施工设备和人员从夏威夷抵达威克岛。1941年10月，第1防卫营的指挥官德弗罗少校乘坐此舰到达威克岛。（美国国家档案与记录管理局）

